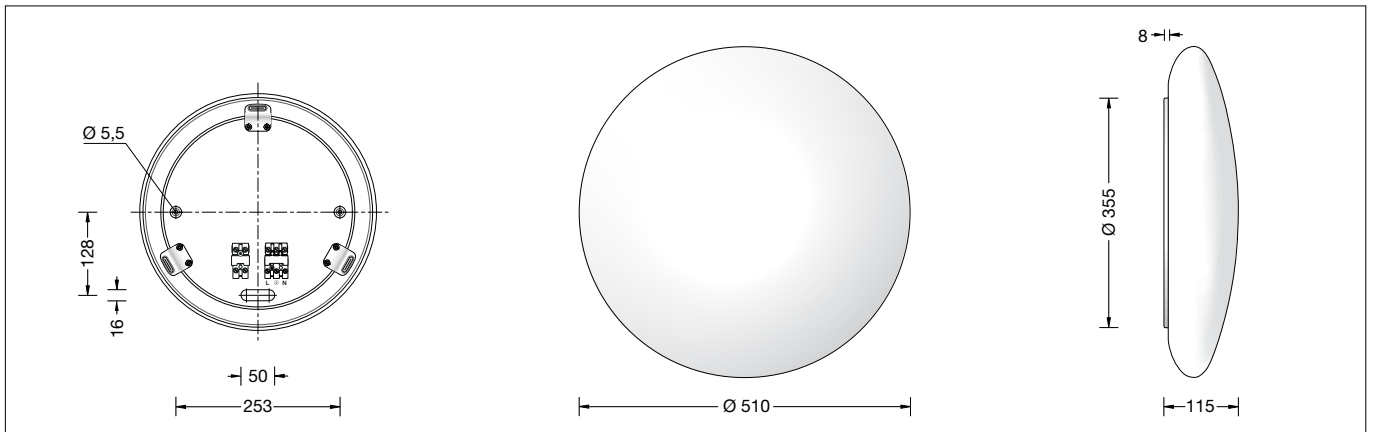
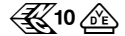


BEGA**12 164**

Decken- und Wandleuchte für die Verwendung im Innenbereich
 Ceiling and wall luminaire for indoor use
 Plafonnier et applique pour utilisation à l'intérieur





Gebrauchsanweisung

Anwendung

Decken- und Wandleuchte · Innenleuchte aus mundgeblasenem Opalglas mit Metallgehäuse, für alle Beleuchtungsaufgaben. Überall dort, wo eine weiche und gleichmäßige Lichtstärkeverteilung benötigt wird.

Produktbeschreibung

Metallgehäuse, Oberfläche
 Farbe weiß
 Mundgeblasenes Opalglas, mit Gleitriegelverschluss
 2 Befestigungsbohrungen \varnothing 5,5 mm
 Abstand 253 mm
 1 Leitungseinführung zur Durchverdrahtung der Netzanschlussleitung
 Anschlussklemme 2,5[□] mit Steckvorrichtung
 Schutzleiteranschluss
 Anschlussklemme 2-polig für digitale Steuerung
 LED-Netzteil
 220-240 V \sim 0/50-60 Hz
 DC 170-276 V
 DALI-steuerbar
 Zwischen Netz- und Steuerleitungen ist eine Basisisolierung vorhanden
 BEGA Thermal Control®
 Temporäre thermische Regulierung der Leuchtenleistung zum Schutz temperatur-empfindlicher Bauteile, ohne die Leuchte abzuschalten
 Schutzklasse I
 – Sicherheitszeichen
 – Konformitätszeichen
 Gewicht: 6,0 kg

Sicherheit



Für die Installation und für den Betrieb dieser Leuchte sind die nationalen Sicherheitsvorschriften zu beachten. Die Montage und Inbetriebnahme darf nur durch eine Elektrofachkraft erfolgen. Der Hersteller übernimmt keine Haftung für Schäden, die durch unsachgemäßen Einsatz oder Montage entstehen. Werden nachträglich Änderungen an der Leuchte vorgenommen, so gilt derjenige als Hersteller, der diese Änderungen vornimmt.

Instructions for use

Application

Ceiling and wall luminaire · indoor luminaire made of hand-blown opal glass and metal housing, for all lighting tasks. They are ideal for places where a soft and uniform lighting distribution is required.

Product description

Metal housing,
 finish colour white
 Hand-blown opal glass, with sliding-bolt closure
 2 mounting holes \varnothing 5.5 mm
 Distance apart 253 mm
 1 cable entry for through-wiring for mains cable
 Connecting terminal 2.5[□] with plug connection
 Earth conductor connection
 2-pole connecting terminal for digital control
 LED power supply unit
 220-240 V \sim 0/50-60 Hz
 DC 170-276 V
 DALI-controllable
 Basic insulation is provided between the mains and control cables
 BEGA Thermal Control®
 Temporary thermal regulation to protect temperature-sensitive components without switching off the luminaire
 Safety class I
 – Safety mark
 – Conformity mark
 Weight: 6.0 kg

Safety



The installation and operation of this luminaire are subject to national safety regulations. Installation and commissioning may only be carried out by a qualified electrician. The manufacturer accepts no liability for damage caused by improper use or installation. If subsequent modifications are made to the luminaire, the person responsible for these modifications shall be considered the manufacturer.

Fiche d'utilisation

Utilisation

Plafonnier et applique · luminaire d'intérieur en verre opale soufflé à la bouche avec armature métallique, pour toutes sortes d'éclairages. Partout là où l'on exige une répartition lumineuse douce et uniforme.

Description du produit

Armature métallique, finition couleur blanc
 Verre opale soufflé à la bouche, avec fermeture à baïonnette
 2 trous de fixation \varnothing 5,5 mm
 Entraxe 253 mm
 1 entrée de câble pour branchement en dérivation câble de raccordement
 Bornier 2,5[□] avec connecteur embrochable
 Raccordement de mise à la terre
 Bornier à deux pôles pour pilotage numérique
 Bloc d'alimentation LED
 220-240 V \sim 0/50-60 Hz
 DC 170-276 V
 pour pilotage DALI
 Une isolation de base est prévue entre le câble de raccordement au réseau et le câble de commande
 BEGA Thermal Control®
 Régulation thermique temporaire de la puissance des luminaires pour protéger les composants sensibles à la température, sans pour autant éteindre les luminaires
 Classe de protection I
 – Sigle de sécurité
 – Sigle de conformité
 Poids: 6,0 kg

Sécurité

Pour l'installation et l'utilisation de ce luminaire, respecter les normes de sécurité nationales. L'installation et la mise en service ne doivent être effectuées que par un électricien agréé. Le fabricant décline toute responsabilité pour tout dommage résultant d'une mise en œuvre ou d'une installation inappropriée du produit. Si des modifications sont apportées ultérieurement au luminaire, l'intervenant sera considéré comme étant le fabricant.

Überspannungsschutz

Die in der Leuchte verbauten elektronischen Komponenten sind nach DIN EN 61547 gegen Überspannung geschützt.
Um einen zusätzlichen Schutz z. B. vor Transienten etc. zu erreichen, empfehlen wir separate Überspannungsschutzkomponenten. Sie finden diese auf unserer Website unter www.bega.com.

Leuchtmittel

| | |
|----------------------------|-----------------------------------|
| Modul-Anschlussleistung | 31,8 W |
| Leuchten-Anschlussleistung | 35 W |
| Bemessungstemperatur | $t_a = 25\text{ °C}$ |
| Umgebungstemperatur | $t_{a\text{ max}} = 50\text{ °C}$ |

12 164 K3

| | |
|------------------------|--------------|
| Modul-Bezeichnung | LED-0531/930 |
| Farbtemperatur | 3000 K |
| Farbwiedergabeindex | CRI >90 |
| Modul-Lichtstrom | 4645 lm |
| Leuchten-Lichtstrom | 3640 lm |
| Leuchten-Lichtausbeute | 104 lm/W |

12 164 K4

| | |
|------------------------|--------------|
| Modul-Bezeichnung | LED-0531/940 |
| Farbtemperatur | 4000 K |
| Farbwiedergabeindex | CRI >90 |
| Modul-Lichtstrom | 4720 lm |
| Leuchten-Lichtstrom | 3700 lm |
| Leuchten-Lichtausbeute | 105,7 lm/W |

Montage

LEDs sind hochwertige elektronische Bauteile! Bitte vermeiden Sie während der Montage oder des Auswechselns eine direkte Berührung der LED-Lichtaustrittsfläche mit den Händen.
LED-Modul demontieren.
LED-Steckvorrichtung trennen.
Schutzleiterverbindung abziehen (Steckkontakt).
Netzanschlussleitung max. 80 mm abmanteln.
Netzanschlussleitung durch die Leitungseinführung in das Leuchtengehäuse führen.
Leuchtengehäuse mit beiliegendem oder anderem geeigneten Befestigungsmaterial am Montagegrund befestigen.
Dabei unbedingt beiliegende Dichtungen verwenden.
Schutzleiterverbindung herstellen.
Silikonschläuche über Anschlussadern schieben und elektrischen Anschluss vornehmen.
Zur digitalen Ansteuerung ist die Klemme DA, DA zu verwenden.
Bei Nichtbelegung dieser Klemme wird die Leuchte mit voller Lichtleistung betrieben.
Schutzleiterverbindung zwischen LED-Modul und Leuchtengehäuse vornehmen (Steckkontakt).
LED-Steckerteile in Steckvorrichtungen bis zum Anschlag eindrücken.
LED-Modul montieren.
Schrauben gleichmäßig fest anziehen (max. 0,8 Nm).
Dabei unbedingt darauf achten, dass das LED-Modul mechanisch nicht beschädigt wird.

WICHTIG!

Es ist unbedingt darauf zu achten, dass die Anschlussadern beim Montieren des Glases nicht beschädigt werden.

Opalglas in das Leuchtengehäuse mit dem Gleitriegelverschluss einsetzen.
Rechtsherum bis zum Anschlag drehen.

Overvoltage protection

The electronic components installed in the luminaire are protected against overvoltage in accordance with DIN EN 61547.
To achieve an additional protection against e. g. transients, etc. we recommend separate overvoltage protection components. You can find them on our website at www.bega.com.

Lamp

| | |
|-----------------------------|-----------------------------------|
| Module connected wattage | 31.8 W |
| Luminaire connected wattage | 35 W |
| Rated temperature | $t_a = 25\text{ °C}$ |
| Ambient temperature | $t_{a\text{ max}} = 50\text{ °C}$ |

12 164 K3

| | |
|-------------------------------|--------------|
| Module designation | LED-0531/930 |
| Colour temperature | 3000 K |
| Colour rendering index | CRI >90 |
| Module luminous flux | 4645 lm |
| Luminaire luminous flux | 3640 lm |
| Luminaire luminous efficiency | 104 lm/W |

12 164 K4

| | |
|-------------------------------|--------------|
| Module designation | LED-0531/940 |
| Colour temperature | 4000 K |
| Colour rendering index | CRI >90 |
| Module luminous flux | 4720 lm |
| Luminaire luminous flux | 3700 lm |
| Luminaire luminous efficiency | 105,7 lm/W |

Installation

LED are high-quality electronic components! Please avoid touching the light output opening of the LED directly during installation or relamping.
Disassemble LED module.
Loosen LED-connection and earth connection (plug connection).
Dismantle the mains supply cable max. 80 mm.
Lead mains supply cable through the cable entry into the luminaire housing.
Fix the luminaire housing with enclosed or any other suitable fixing material onto the mounting surface.
It is imperative to use the enclosed gaskets.
Make earth conductor connection.
Push silicone sleeves over the lines and make electrical connection.
For digital control please use the connecting terminal DA, DA.
In case this terminal is not used the luminaire will be operated at full light output.
Make earth connection between LED module and luminaire housing (plug connection).
Push LED-plugs into couplers as far as it will go.
Assemble LED module.
Tighten the screws evenly (max. 0,8 Nm).
Please observe that the LED module is not damaged mechanically.

ATTENTION!

It is mandatory to make sure not to damage the wires while fixing the opal glass.

Insert the opal glass into the luminaire housing with sliding bolt glass closure and turn the glass clockwise up to the stop.

Protection contre les surtensions

Les composants électroniques installés dans le luminaire sont protégés contre la surtension conformément à la norme DIN EN 61547.
Pour obtenir une protection supplémentaire contre la surtension, les tensions transitoires etc., nous proposons des composants de protection séparés. Vous les trouverez sur notre site web www.bega.com.

Lampe

| | |
|----------------------------------|-----------------------------------|
| Puissance raccordée du module | 31,8 W |
| Puissance raccordée du luminaire | 35 W |
| Température de référence | $t_a = 25\text{ °C}$ |
| Température d'ambiance | $t_{a\text{ max}} = 50\text{ °C}$ |

12 164 K3

| | |
|-------------------------------|--------------|
| Désignation du module | LED-0531/930 |
| Température de couleur | 3000 K |
| Indice de rendu des couleurs | CRI >90 |
| Flux lumineux du module | 4645 lm |
| Flux lumineux du luminaire | 3640 lm |
| Rendement lum. d'un luminaire | 104 lm/W |

12 164 K4

| | |
|-------------------------------|--------------|
| Désignation du module | LED-0531/940 |
| Température de couleur | 4000 K |
| Indice de rendu des couleurs | CRI >90 |
| Flux lumineux du module | 4720 lm |
| Flux lumineux du luminaire | 3700 lm |
| Rendement lum. d'un luminaire | 105,7 lm/W |

Installation

Les LED sont des composants électroniques de haute précision. Éviter de toucher la surface de diffusion des LED avec les doigts lorsque vous l'installez ou la remplacez.
Démonter le module à LED.
Déconnecter la connexion de la LED et puis déconnecter la mise à la terre (connecteur enfichable).
Dénuder le câble d'alimentation de max. 80 mm.
Introduire le câble de raccordement à travers l'entrée de câble dans le luminaire.
Fixer le boîtier du luminaire sur la surface de montage avec le matériel de fixation fourni ou tout autre matériel approprié.
Utiliser dans tous les cas les joints fournis.
Mettre à la terre.
Enfiler les gaines de silicone sur les fils de raccordement et procéder au raccordement électrique.
Pour le pilotage numérique utiliser le bornier DA, DA.
Si ce bornier n'est pas raccordé le luminaire fonctionne à la puissance maximale.
Procéder à la mise à la terre entre le module LED et l'armature (connecteur enfichable).
Enfoncer les fiches de la LED dans les connecteurs embrochable jusqu'à la butée.
Installer le module LED.
Serrer fermement et uniformément les vis (max. 0,8 Nm).
Veiller impérativement à ce que le module LED ne soit pas endommagée mécaniquement.
ATTENTION!
Veillez que les fils raccordés ne soient pas abîmés lors de la mise du verre opale.
Placer le verre dans l'armature du luminaire et visser avec fermeture à baïonnette - jusqu'à la butée.

Glas so auf das Leuchtengehäuse aufsetzen, dass die Haltefedern in die Aussparungen des Glasrandes passen.
 Glas durch Rechtsdrehung bis zum Anschlag hin auf dem Leuchtengehäuse befestigen.
 So wird das Glas sicher und erschütterungsfest gehalten.
 Das Abnehmen des Glases erfolgt durch Linksdrehung.

Place glass to the luminaire housing and observe that the holding springbolts fit into the notches of the glass.
 Turn the glass clockwise until it is locked. Thus, you reach a safe and vibration-resistant holding of the glass.
 To release the glass from the luminaire housing, turn it counter-clockwise.

Placer le verre sur l'armature de façon que les ressorts de retenue vont bien dans les encoches dans le bord du verre.
 Pour fixer le verre sûrement tourner le vers la droite jusqu'à l'arrêt.
 Cela garde le verre en sécurité et résistant aux vibrations.
 L'enlèvement du verre est pratiqué en le tournant vers la gauche.

**Austausch des LED-Moduls ·
 Wartung**

Die Bezeichnung des LED-Moduls ist auf einem Etikett in der Leuchte vermerkt.
 BEGA Ersatzmodule entsprechen in Lichtfarbe und Lichtleistung den ursprünglich verbauten Modulen. Der Austausch kann mit handelsüblichem Werkzeug durch qualifizierte Personen erfolgen.
 Anlage spannungsfrei schalten.
 Glas durch Linksdrehung aus Leuchtengehäuse herausdrehen.
 Glas und Leuchte regelmäßig mit lösungsmittelfreien Reinigungsmitteln von Schmutz säubern.
 Bitte beachten Sie die Montageanleitung des LED-Moduls.
 Glas durch Rechtsdrehung in Leuchtengehäuse einschrauben.
 Ein gebrochenes Glas muss ersetzt werden.

**Replacement of the LED module ·
 Maintenance**

The designation of the LED module is noted on a label in the luminaire.
 The light colour and light output of BEGA replacement modules correspond to those of the modules originally fitted. The module can be replaced by qualified persons using standard tools.
 Disconnect the system.
 Unscrew glass from luminaire housing by turning it counter-clockwise.
 Clean glass and luminaire regularly with solvent-free cleansers from dirt.
 Please follow the installation instructions for the LED module.
 Screw in glass by turning it clockwise as far as it will go.
 A broken glass must be replaced.

**Remplacement du module LED ·
 Entretien approprié**

La désignation du module LED est inscrite sur une étiquette apposée sur le luminaire.
 Les modules de rechange BEGA correspondent aux modules d'origine en termes de couleur de lumière et de flux lumineux. Le module LED peut être remplacé par une personne qualifiée à l'aide d'outils disponibles dans le commerce.
 Travailler hors tension.
 Dévisser le verre de l'armature en tournant vers la gauche.
 Nettoyer régulièrement le verre et le luminaire et débarasser le des souillures. N'utiliser que des produits d'entretien ne contenant pas de solvant.
 Respecter la fiche d'utilisation du module LED.
 Visser le verre dans l'armature du luminaire en le tournant vers la droite.
 Remplacer un verre défectueux.

Ersatzteile

| | |
|---------------------|-----------------|
| Ersatzglas | 11 002.963.1R G |
| LED-Netzteil | DEV-0391/700 |
| LED-Modul 3000K | LED-0531/930 |
| LED-Modul 4000K | LED-0531/940 |
| Durchführungsstülle | 83001 391 |

Spares

| | |
|-----------------------|-----------------|
| Spare glass | 11 002.963.1R G |
| LED power supply unit | DEV-0391/700 |
| LED module 3000K | LED-0531/930 |
| LED module 4000K | LED-0531/940 |
| Grommet | 83001 391 |

Pièces de rechange

| | |
|-------------------------|-----------------|
| Verre de rechange | 11 002.963.1R G |
| Bloc d'alimentation LED | DEV-0391/700 |
| Module LED 3000K | LED-0531/930 |
| Module LED 4000K | LED-0531/940 |
| Passe-fil à membrane | 83001 391 |